

6. Cäcilie (Cecily)

Wenn du es wüsstest, was träumen heisst
Von brennenden Küszen, von Wandern
Und Ruhen mit der Geliebten,
Aug' in Auge und kosend und plaudernd.
Wenn du es wüsstest, du neigtest dein Herz!
Wenn du es wüsstest, was bangen heisst
In einsamen Nächtern umschauert vom Sturm,
Da niemand tröstet milden Mundes die kampfmüde Seele,
Wenn du es wüsstest, du kämtest zu mir.
Wenn du es wüsstest, was leben heisst,
Umhaucht von der Gottheit weltschaffendem Atem,
Zu schweben empor, lichtgetragen zu seligen Höhn',
Wenn du es wüsstest, du lebstest mit mir.

*If you but knew what it is to dream
Of burning kisses, of wandering,
Of reposing with the loved one,
Of gazing into each other's eyes, and caressing, and murmuring,
If you but knew it, you would let your heart consent!
If you but knew what it is to be afraid
Through the lonely nights, assailed by storms,
When the strife-weary soul is not soothed by gentle words,
If you but knew it, you would come to me.
If you but knew what it is to live
Enveloped in the immense breath of divinity,
To soar upwards, raised and carried to sublime heights,
If you but knew this, you would live with me.*



HEINRICH HART

Sehr lebhaft und drängend
Vivo e con ardore

Op. 27, No. 2

PIANO

ff

con Ped.

Voice

Welt to dream means of burning

Wenn du es wüss - test, was träu-men heisst von brennenden

kisses of wandering and resting with the beloved

Küs - sen, von Wan - dem und Ru - hen mit der Ge - lieb - ten,

eye into eye / and caressing and talking

17

A handwritten musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano C-clef, and the piano part is in bass F-clef. The score consists of six systems of music, each with lyrics in English and German. The vocal line is primarily in soprano C-clef, while the piano accompaniment uses bass F-clef. The score includes dynamic markings such as *f*, *p*, *pp*, *ff*, and *cresc.*. The lyrics describe various scenes, including a romantic encounter, a heartbreak, a stormy night, and a soul's rest. The German lyrics are written below the English ones, often with musical markings like *bh*, *dim.*, *pp*, and *3*.

Aug' in Au - ge und ko - send und plau - dernd.
if you if knew you would bow your heart
Wenn du es wüss - test, du neig - test dein Herz!
if you if knew what de se singt's means in
Wenn du es wüss - test, was ban - - gen heisst in een
schwarz nights shuddered about by the storm when
ein-sa-men Näch - ten, neck um-schau - ert vom Sturm, da
no one comforts a gentle mouth, lie strife-worn soul,
nie - - mand trö-stet mil-den Mundes die kampf-müde See - le,

1281

you would come to me

wenn du es wüstest, du küm - mest zu mir.

cresc.

if you it knew what for live

Wenn du es wiiss - test, was le -

means / breathed about by on the Deity

- ben heiss, um - haucht von der Gott - heit

welt - schaf - fen- dem A - tem,

to soar upwards, *oo-oh* *oo-oh* lightly borne.

to soar upwards, *oo-oh* *oo-oh* lightly borne.

zu schwe - ben em - por, licht - ge - tra - gen,

zu se - li - gen Höh'n,

if you it know if you it know you would alive

wenn du es wüss - test, wenn du es wüsstest, du leb

smile with me.

test mit mir.